



Tender Pack

TENDER FOR: Qurbani Programme 2026

Project Name: Supply and Delivery of bulls for the Qurbani project for

(Erbil) governorate

حزمة العطاء

عطاء ل: برنامج قرباني 2026

اسم المشروع: تجهيز وتسليم عجول لمشروع قرباني
لمحافظة (اربيل)

پاکٹھی تہندہر

تہندہر بۆ: پروگرامی قربانی 2026

ناوی پروژہ: دابینکردن و گہیاندنی گا بۆ پروژہی قربانی بۆ پارێزگای
(ههولێر).



Tender No: ITB-2026-0004 Qurbani Tender

Supply of Qurbani animals (Bulls) including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze, and Cold Chain Transportation of 12 Qurbani Animals for the Qurbani Program 2026 in Erbil

رقم المناقصة: ITB-2026-0004 Qurbani Tender

تجهيز وتسليم حيوانات قرباني (عجل) بما في ذلك الحجر والتعبئة والتجميد الصحي والذبح والسلخ والتقطيع والتبريد 12 والتبريد لنقل حيوان قرباني لبرنامج قرباني 2026 في أربيل .

ITB-2026-0004 Qurbani Tender: ژماره‌ی تهنده‌ر

دابینکردنی ئازەلی قوربانی (گا) لەخۆ دەگرێت لەوانە کەرەنتینە کردن ، سەرپرین، پێستکردن، پرین، ، پێچانەوه‌و پاکێجکردن، ساردکردن و بەستن و گواستنەوه‌ی بە ئۆتۆمبیلی بەفرگر بۆ 12 ئازەلی قوربانی بۆ پروگرامی قوربانی 2025 لە هه‌ولێر.

TENDER ADVERTISEMENT: 30 March, 2026

TENDER DOCUMENT ISSUANCE DATE: 30 March 2026, to 13 April 2026 at

04:00 PM

LAST DATE FOR DOCUMENTS SUBMISSION: 13 April 2026 at 04:00 PM

إعلان العطاء: 30 آذار 2026

تاریخ اصدار وثيقة المناقصة: 30 آذار 2026 الى 13 نيسان 2026 الساعة 04:00 مساءً

آخر موعد لتقديم المستندات: 13 نيسان 2026 الساعة 04:00 مساءً

بلاوکردنه‌وه‌ی تهنده‌ر: 30 آذار 2026

به‌رواری ده‌رکردنی به‌لگه‌نامه‌ی تهنده‌ر: 30 آذار -2026، تاوه‌کو 13 نيسان -2026 کاتژمێر

٠٤:٠٠ ی پاشنیوه‌ر

دوا به‌رواری پێشکه‌شکردنی به‌لگه‌نامه‌کان: 13 نيسان 2026 کاتژمێر ٠٤:٠٠ ی پاشنیوه‌ر



CONTENTS

1. Questionnaire (supplier's general business info)
2. Pricing (RFQ)
3. Terms and Conditions
4. Supplier Screening Form
5. Queries... write us
6. Complaint.... write us
7. Supplier Code of Conduct

محتویات

- 1 استنبیان (معلومات تجارية عامة للمورد)
- 2 التسعیر (RFQ)
- 3 الشروط والأحكام
- 4 استمارة فحص المورد
- 5 الاستفسارات ... اكتب لنا
- 6 شكوى.... اكتب لنا
- 7 مدونة قواعد سلوك الموردين

ناوه پروک

1. پرسیارنامه (زانیاری گشتی بازرگانی دابینکهر)
2. نرخدانان
3. مهرج و رئیساکان
4. فۆرمی سکرینکردنی دابینکهر
5. رسیاره کان... بۆمان بنووسن
6. کالاه... بۆمان بنووسه
7. یسای رهفتاری دابینکهر



1. CONFIDENTIAL QUESTIONNAIRE

استبيان سري / پرسپارانامه ی نهیئ

Company Information / زانیاری کۆمپانیا / معلومات الشركة

age
| 4

Question سۆال پرسیار	Response جواب ودلام
Full Legal and Trading Name. الاسم القانوني والتجاري الكامل ناوی تهواوی یاسایی و بازرگانی	
Date of Registration of your company (please attach certificate) تاریخ تسجيل شركتك (يرجى إرفاق الشهادة) بهرواری تۆمارکردنی کۆمپانیا که تان (تکایه پروانامه هاوپیچ بکه ن)	
Full address. العنوان الكامل ناونیشانی تهواو	
Registered place of business (if different from street address). مكان عمل مسجل (إذا كان مختلفًا عن عنوان الشارع) شویتی تۆمارکراوی بازرگانی (ئه گهر جیاواز بئیت له ناونیشانی شه قام)	
Name the contact within your organization to whom all correspondence regarding this should be addressed. This includes Cell#, Email Address قم بتسمية جهة الاتصال داخل مؤسستك التي يجب توجيه جميع المراسلات المتعلقة بهذا الأمر إليها. وهذا يشمل رقم الخلية وعنوان البريد الإلكتروني ناوی ئه و په یوه ندییه له ناو ریکخواوه که تدا بنووسه که هه موو نامه و په یوه ندییه کان سه بارهت بهم بابته ده بی بۆی بنێردریت ئهمه ش بریتیه له مۆبایل و ناونیشانی ئیمهیل	
Company website address. عنوان موقع الشركة ناونیشانی مائه پری کۆمپانیا	

(Handwritten signature)



Name and position of a person authorized to enter into negotiations and sign any formal agreement. اسم ووظيفة الشخص المخول بالدخول في مفاوضات وتوقيع أي اتفاقية رسمية ناو و پینگه ی نه و که سه ی که ده سه لاتی دانوستان و واژوکردنی هه ر رئیککه و تنیکی فه رمی هه یه	
Company registration details such as i. Registration numbers ii. Tax Registration number iii. Trade license number (copy must be attached) تفاصيل تسجيل الشركة مثل، i. أرقام التسجيل ii. رقم التسجيل الضريبي iv. رقم الرخصة التجارية (يجب إرفاق النسخة) ورده کاریه کانی تۆمارکردنی کۆمپانیا وه ک i. ژماره ی ناو تۆمارکردن ii. ژماره ی تۆمار ی باج iii. ژماره ی مۆله ی بازرگانی (ده بیت کۆپی هاوینچ بکرت)	
Name of other key contacts: اسم جهات الاتصال الرئيسية الأخرى: په یوه نندییه سه ره کییه کانی تر Director/s. مدیر / رؤساء به رتیه به ره کان Sales/Orders. المبيعات / طلبات فرۆشتن/ داواکاری Technical Support. الدعم التقني پانپشتی ته کنیکي.	



معلومات العمل او الخبرة السابقة/ زانیاری بازارگانی Business Information

age
| 6

Question سؤال پرسیار	Response جواب / ودلام
Provide a brief description of your Company profile and structure, size and location(s) including a brief overview of your marketing and the scope of operations and styles manufactured. قدم وصفاً موجزاً لملف تعريف شركتك وهيكلها وحجمها وموقعها (مواقعها) بما في ذلك نظرة عامة موجزة عن التسويق ونطاق العمليات والأساليب المصنعة. وهسفني كورت له پروفايلي كومپانيكه تان و پنيكهاته، قه باره و شونين (هكان) پيشكهش بكه له وانهش تيروانينيكي گشتي كورت له بازاركر دنه كهت و مهوداي كار هكان و ستايله كاني به ره همپنينان Relationships with any parent company (if applicable). العلاقات مع أي شركة أم (إن وجدت). په يوه ندي له گه ل هه ر كومپانيايه كي تر (نه گه ر پتيويست بيت) Include details of third-party contractors where applicable. قم بتضمين تفاصيل المتعاقدين الخارجيين عند الاقتضاء. ورده كارييه كاني به ليند ه راني لايه ني سيهم بخه ره ناوه وه له و شوتيانه ي كه گونجاوه Details of joint venture arrangements (if applicable). تفاصيل ترتيبات المشروع المشترك (إن وجد). ورده كاري ري كخستنه كاني وه به ره يتاني هاوبهش (نه گه ر پتيويست بيت)	
List of Products/Services قائمة المنتجات / الخدمات ليستی به ره هم / خزمه تگوزاريه كان	



List of Major Clients(INGO's, UN agencies ,and any other) قائمة العملاء الرئيسيين (المنظمات غير الحكومية الدولية ووكالات الأمم المتحدة وأي عملاء آخرين) ليستی کرباره سهره کبییه کان (رئیکراوی نیوده وله تی ناحکومیه کان، کوومسیاری بالای نه ته وه به کگرتوه کان ههر شتیکی تر	
Details of your company's experience in the manufacture or supply of similar items, keeping in view the following points: i. Name of company/INGOs ii. Contract Value iii. References (Pos/ agreements copy must be attach) if available. تفاصيل تجربة شركتك في تصنيع أو توريد سلع مماثلة ، مع مراعاة النقاط التالية: اولا. اسم الشركة / المنظمات الدولية غير الحكومية ثانيا. قيمة العقد ثالثا. مراجع (يجب إرفاق نسخة الموضع / الاتفاقيات) إذا كان ذلك متاحًا. ورده کاری نه زموونی کوومپانیاکه تان له دروستکردن یان دابینکردنی شته هاوشپوه کان، به له بهرچا وگرتنی نه هم خالانه ی خواره وه: ۱- ناوی کوومپانیا (رئیکراوه نیوده وله تیه کان 2- به های گرتیه ست . 3- سهرچا وه کان . (کوپی پوس/ ریکه وتنامه کان ده بیت هاوپیچ بکرتیت) نه گهر بهرده ست بیت.	

معلومات مصرفية :- ورده کاریه کان بانک:- Banker's Detail

Question سؤال پرسیار	Response جواب / ودلام
Bank Name, Account Title, branch and total turnover in IQD of last year (attach the bank statement of last 1 year) اسم المصرف، وعنوان الحساب، والفرع ، وإجمالي قيمة التداول بالدينار العراقي للعام الماضي (أرفق كشف الحساب المصرفي لآخر سنة) ناوی بانک، ناویشانی هه ژمار، لق و کووی گشتی داهاتی سالی رابردوو به دیناری عیراقی (به یالنامه ی بانکی سالی رابردوو هاوپیچ بکه)	

Handwritten signature



Trade Reference (only for Relevant/Livestock or meat export Projects):

المرجع التجاري (فقط للمشروعات ذات الصلة / الماشية أو مشاريع تصدير اللحوم)

ئامازەى بازرگانى (تەنھا بۆ پرۆژەکانى پەيوەندىدار/ئاژەلدار يان هەناردەکردنى گوشت):

age
| 8

	1	2	3
Name of Organization اسم المنظمة ناوى پێکخراو			
Contact Person and phone number الشخص المخول و رقم الموبايل کەسى سەرپشکراو و ژمارەى تەلەفۆن			
Description of items/services delivered نبذة عن المادة المزودة وەسفکردنى ئەو شتانە/خزمەتگوزاریانەى کە گەیاندراون			
Quantity النوعية برى			
Date of contract awarded تاريخ بدأ العقد بەروارى پێدانی گرتبەست			
Date of contract Completed تاريخ انتهاء العقد بەروارى تەواوبوونى گرتبەستە			
Value of Contract in IQD مقدار العقد بالدينار العراقي بەهاى گرتبەست بە دینارى عێراقى			



السعر - نرخ دانان - 2. Pricing

M/s _____

Date: _____

Request for Quotation

Islamic Relief Worldwide (IRW Iraq) is an International Relief and development organization that provides humanitarian aid during emergencies and works for the long-term development of the World's poorest people.

Islamic Relief takes this opportunity to request you quote the prices for the **Supply of Qurbani animals (Bulls)**, including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, blast freezing, and Cold Chain Transportation of 12 Qurbani Animals for the Qurbani Programme 2026 in Erbil, as per the following details:

طلب عرض أسعار

منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم (مكتب العراق) هي منظمة إغاثة وتنمية دولية تقدم المساعدة الإنسانية أثناء حالات الطوارئ وتعمل من أجل التنمية طويلة الأجل لأفقر الناس في العالم.

تنتهز الإغاثة الإسلامية هذه الفرصة لتطلب منكم عرض أسعار لتوريد حيوانات قرباني (عجول) بما في ذلك الحجر الصحي والذبح والسلخ والقطع والتبريد والتعبئة والتجميد بالثلج ونقل بواسطة سيارات التبريد لـ (12) حيوان قرباني) الخاص ببرنامج الأضاحي 2026 في المحافظة أربيل وحسب التفاصيل التالية:

داواکاری بۆ وهه گرتنی نرخ

پێکھراوی فریادگوزاری ئیسلامی له سهه رانسهه ری جیهان (فریادگوزاری ئیسلامی له عێراق) پێکھراویکی نێودهولتهیه بۆ فریادگوزاری و گهشه پێدان که له کاتی حالته له ناکاو هه کاندایارمهتی مروهی پێشکەش دهکات و کار دهکات بۆ گهشه پێدانی درێخایهنی هه زارترین خه لکی جیهان.

فریادگوزاری ئیسلامی ئهم دهرفهته ده قوزێته وه داواتان لێ دهکات نرخێ دابین کردنی ئازده لێ قوربانی (گا) له وانه که رهتینه کردن، سهه ریرین، پێستکردن، پیرین، پێچانه وهه پاکێجکردن، ساردکردن و بهستن و گواستنه وهی به ئۆتۆمبیلێ به فرگر بۆ 12 ئازده لێ قوربانی بۆ پروگرامی قوربانی 2026 له شاری ههولێر وهک له ورده کارییه کانی خواره وه:



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter
Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبرا،
الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أركان

Total Animals = 12 (Erbil 12) 100% Bulls

مجموع الحيوانات = 12 (اربيل 12) 100% عجول

كؤى ئازهل = 12 (ههولير 12) 100% كا

Important Note: We expect an increase in the number of Bulls (Qurbani) from our donors by (10 to 25%) up to the third day of Eid Al-Adha, which is approximately equivalent to (20 additional Bulls), so the offer will be valid on this matter as well

ملاحظة مهمة: نتوقع زيادة في عدد الأضاحي (قرباني) من ممولينا لنسبة (10 إلى 25%) إلى حد اليوم الثالث من العيد الأضحي أي ما يعادل تقريبا (20 عجل اضافي) لذلك العرض يكون ساري على هذا الأمر ايضا.

تبييني كرئك: لتبروانين بو زياد كردي زمارة في نازلة كان لة لايةن خيرخوازانمان لة رادةي (10 بو 25%) تاكو 3 يةم روزي جةزني قوربان كة ئة كانة نزكةي (20 كا) بوية بو ئةم اوفرة تبييني ام خالشة بكرت .

Areas/ Locations	Price Per Animal (Bull) A	Slaughtering Skinning & Cutting Cost (per Animal) B	Packing Cost (4 KG Meat in food graded plastic bag with IR logo) C	Transportation (Cold Chain) D	Total Cost (per Bull) (Including (A+B+C+D)
الموقع ناوچه/ شوتنه كان	سعر الحيوان (العجل) الواحد نرخي ههه ئازهلتيك (كا) ا	تكلفة الذبح والسلخ والقطع (للحيوان) تيجووي پيستكردن وسه ريرين و پارجه كردن (بو ههه ئازهلتيك) ب	تكلفة التعبئة والتغليف (4 كجم لحم في كيس بلاستيكي مخصص للطعام مطبوع عليها شعارا (الإغاثة الإسلامية) تيجووي پاكردنهوه چوار كيلو گوشت له ناو كيسي ناپلوني بهي خوراكدا به لوگووي فرياكوزاري ئيسلاميهوه) ج	النقل (سيارات التبريد) گواستنهوه (ئوتومبيلي به فرگر) د	مجموع الأسعار للعجل الواحد كؤى تيجوون (بو ههه گايهك) (لهوانهش ا،ب،ج،د)
Erbil اربيل ههولير					

Grand Total (Inclusive of Qurbani animals (Bulls) including Quarantine, Slaughtering, Skinning, Cutting, Chilling, Packing, Blast freeze, Cold Chain Transportation and all Government Applicable taxes)

المجموع الكلي (بما في ذلك حيوانات قرباني (العجول) بما في ذلك الحجر الصحي والذبح والسلخ والقطع والتبريد والتعبئة والتجميد بالنفخ والنقل بسيارات التبريد وجميع الضرائب الحكومية المطبقة)
كؤى گشتي (ئازهلتي قورباني (كا) له خو ده گريت لهوانه كه رهنهنتينه كردن، سه ريرين، پيستكردن، برين، پيجانهوهو پاكيچكردن، ساردكردن و بهستن و گواستنهوهي به ئوتومبيلي به فرگر و سه رجهه باجه كاني حكومهت كه له سهري جيبه جي ده گريت)



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7502007915
Email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter

Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمباير،

الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

Specification:

Type: 100% Bulls

Age: 2 ½-4 Years

With a visible Minimum of two (2) and a maximum of six (6) Teeth.

Major Requirements:

Qurbani animals should not have any physical defects, such as blindness, missing/ broken limbs, Tails, ears, or damaged horns. They should be healthy, active, and fit for Qurbani, as per Shariah law.

Detailed cold chain transportation plan of **630** (minimum) Qurbani meat packs **2KG** each (**exclusive of head, feet, liver, heart, and animal waste**) after quarantine, slaughtering, skinning, cutting, chilling, packing, and blast freezing are as follows:

تخصيص:

النوع: 100% عجول

العمر: 2 ½-4 سنوات

بحد أدنى اثنين (2) - ستة (6) أسنان كحد أقصى

متطلبات التخصص:

يجب ألا يكون لدى حيوانات القرباني أي عيوب جسدية مثل العمى أو الأطراف المفقودة / المكسورة أو الذيل أو الأذن أو القرون التالفة. يجب أن تكون الحيوانات صحية ونشطة وصالحة للقرباني وفقاً لأحكام الشريعة الإسلامية.

خطة نقل مفصلة لسيارات التبريد تبلغ **630** (كحد أدنى) عبوات لحوم قرباني تبلغ **2 كيلو جرام** لكل منها (باستثناء الرأس والقدمين والكبد والقلب وفضلات الحيوانات) بعد الحجز الصحي والذبح والجلد والتقطيع والتبريد والتعبئة والتجميد بالتفجير كما يلي:

تايه تمه ندييه كان:

جور: 100% گا

تمه ن: 2 سال و نيو - 4 سال

له گه ل دياربوني كه مترين دوو (2) ددان - زورترين شهش (6) ددان.

پیداويستيه سهره كييه كان:

نازه له كاني قورباني نابيت هيچ كه موکورپيه كي جهسته ييان هه بيت وه كو كويربون ، نه بووني نه نداميك / شكاوي نه ندام، كك، گوئی و تيكچووني قوجه كانيان. نازه له كان پيوسته ته ندرست و چالاك و شياو بن بو قورباني به يتي ياساي شريعت.

بلاني وردی گواستنه وهی ئۆتۆمبیلی به فرگر **630** (كه مترين) پاكه ته كاني گوشتی قورباني هه ريه كه يان 2 كيلو (به يتي سهر، پي، جگر، دل و پاشماوهی نازه لان) دواي كه رهنينه كردن، سهررين، پيستر كردن، برين، سارد كردنه وه، پاكيج كردن، به ستن بهم شيويهی خواره وه:



Islamic Relief
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter
Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبراير،
الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

#	Location	City and S. Location	# of Bulls	# of Meet Packs
1	Erbil	IDP + Refugee Camps	12	630
Total			12	630

BUY-BACK: The supplier will buy back Animal Skin, Head, Feet, Liver and Heart on the following Prices.

إعادة الشراء: سيعيد المورد شراء جلد الحيوان ، الرأس ، القدمين ، الكبد والقلب
بالأسعار التالية ؛
كربني گهرا نه وه: دابینکەر پێست و سەر و پێ و جگەر و دلێ ئازهل ده کێرته وه بهم
نرخانه ی خواره وه؛

S. No.	Description الوصف/ وه سفکردن	Unit Price (per animal) سعر المفرد / نرخي تاک (بۆ ههر ئاژه لێک)
1	Skin الجلد پێست	
2	Head الراس سەر	
3	Feet پێهکان	
4	Liver الجگەر	
5	Heart قلب دل	
Total Price for one animal buyback مجموع الحيوان الواحد/ کۆی گشتی نرخ بۆ کربنی یهک ئاژه ل		

Lead time for the Supply of Animals to the slaughtering facility (days): -----

المهلة الزمنية لتوريد الحيوانات لمنشأة الذبح (أيام) ----- :
کاتی پێشوه خته بۆ دابینکردنی ئازهل بۆ دامه زراوه ی سه ربپین (پۆژ):



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter
Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبر،
الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أركان

Slaughterhouse Capacity and Location

المجازر (السعة، العنوان)

توانا و شوئي سهربرين:

Slaughter House Name and Location:

اسم المجزرة والعنوان
ناوو شوئي سهربرين :

Working Capacity Per Day

(Slaughtering, Skinning, Chilling, Cutting, Blast freeze and
Packing)

1. Slaughtering: _____

2. Chilling Capacity: _____

3. Blast Freezing: _____

القدرة على العمل في اليوم

ذبح ، سلخ ، تبريد ، قطع ، التجميد السريع و
(التعبئة)

1. الذبح : _____

2. قدرة التبريد : _____

3. تجميد السريع : _____

تواناى كارکردن له روزيکدا

(سهربرين، پيستکردن، ساردکردنهو، برين، بهستن و

پاککردنهو و پاکيچکردن)

1-سهربرين:

2-تواناى ساردکردنهو:

3-پيچانهو و بهستن:

نوع المجزرة: جوري خانووي سهربرين: Slaughter House Type

One Window Yes/No _____ شباك واحد

يه ك په نجه ره ي به ئي/نه خيتر

Slaughtering facility for 12 Bull Qurbani for
Erbil

مجزرة اربيل ل 12 عجل
گای قوربانى بو هه و لير 12 سهربرين بو



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter

Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فروع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبرا،

الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

	Manual & Conventional Yes/No _____مجزرة يدوية كوشتارگه‌ی دهستی به تی/نه‌خیز	
	Semi Slaughter House Yes/No _____مجزرة الية كوشتارگه‌ی به ئامپر به تی/نه‌خیز	
Cold Chain Fleet (number of vehicles and total capacity) سيارات التبريد (عدد المركبات والقدرة الإجمالية) ئۆتۆمبیل‌ی به فرگر (ژماره‌ی ئۆتۆمبیل و کۆی توانای)	Count of Vehicles عدد المركبات ژماره‌ی ئۆتۆمبیل‌ه‌کان	Load Capacity (in MT) مقدار الحمل توانای بارکردن

3. General Terms & Conditions

3.1. General

- Quoted prices for the above items shall include all types of government taxes and duties following the prevailing tax laws of the Government of Iraq, as well as transportation, customs clearance, and port taxes (if applicable).
- All prices must be quoted in Iraqi Dinar.
- Suppliers will keep animals in one central location of the respective area/province for pre-inspection and selection at least 5 days before Eid.
- Supplier will be responsible for animal fodder, vaccinations, and care during quarantine.
- The supplier will be responsible for slaughtering, skinning, chilling, cutting, and packing meat in food-graded (transparent) bags with the IR Logo, blast freezing, adding Ice blocks to the transportation cars, and cold-chain transportation of packed meat to the mentioned areas.
- The vendor will be responsible for hiring laborers to deliver the packs from the slaughterhouse and the distribution point.
- The supplier will buy back animal skin, head, Feet, Liver, and heart, and the amount of buyback will be deposited in the Islamic Relief account, or the same may be adjusted in the final invoice.
- The supplier can compensate for the animal's skin, head, feet, liver, and heart with extra Qurbani or meat packs.
- The Supplier has to be prepared for an increase in the number of Qurbanis during the slaughter days.
- The supplier will be responsible for the proper cleanliness and hygiene of the



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter
Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمباير،
الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

animal-keeping and slaughtering areas and for appropriate waste disposal after slaughtering, skinning, cutting, and packing.

- The supplier will be responsible for providing weighing machines for weighing meat packs (2 Kg).
- The supplier will be responsible for any damage, loss, theft, demurrage, and degradation of meat quality before the meat pack is delivered to the destination.
- Evaluation of the quotation and award of the Purchase Order shall be complete/area-wise.
- Payment will be made by bank transfer within 15 days of the order's execution and the invoice's subsequent submission to Islamic Relief (Iraq).
- Islamic Relief reserves the right to reject any or all quotations without assigning any reason.
- The expected delivery time must be mentioned in your quotation.

3.2. Bid Submission Requirements

The following documents should accompany the tender; -

- Updated Company Profile with all registration and accreditation certificates.
- Copy of ID of the company's Director/MD/Owner
- Documentary evidence of a similar project executed, i.e., copies of the purchase order and agreement.
- Pictures/Video of slaughtering facility and cold chain fleet.

1-Online Submission (Email):

All quotations must be submitted before **13 April 2026 at 04:00 PM (Iraqi time)** via email to: procurement.committee@ir-iraq.org

2-Hardcopy Submission:

All quotations must be submitted before **13 April 2026 at 04:00 PM (Iraqi time)** in a sealed envelope and delivered to the following address: IRW – Iraq, Erbil Office Ekhlas Empire Building, 100 Meter Street, 2nd Floor, Apartment 8 Near Arjan Hotel, Erbil, Iraq.

3.3. Validity of Bid

- Bids shall remain valid for at least 60 days from the submission date. If the last date falls on a holiday, the validity shall be extended to the next working day of the Company thereafter.

3.4. Shortlisting Criteria

- Experience in livestock-related or similar kinds of projects. (based on provided documents)
- Experience in animal slaughtering, meatpacking, and cold chain transportation of



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter

Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبار،

الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

packed meat will be added value

- experience with IR (attached evidence)
- Financial Strength (attached bank statements or audited accounts of the firm)
- Quoted Price

For Islamic Relief _____ Signature & Seal of bidder _____

الشروط والأحكام العامة

3.1 نقاط عامة

- الأسعار المعلنة للبنود أعلاه يجب أن تكون شاملة لجميع أنواع الحكومات. الضرائب والرسوم وفقاً لقوانين الضرائب السائدة في الحكومة. العراق والنقل والتخليص الجمركي وضرائب الموانئ (إن وجدت).
- جميع الأسعار يجب أن تكون بالدينار العراقي.
- سيحتفظ المورد بالحيوانات في موقع مركزي واحد في المنطقة / المقاطعة المعنية للفحص المسبق والاختيار قبل 5 أيام على الأقل من العيد.
- سيكون المورد مسؤولاً عن علف الحيوانات والتطعيمات والرعاية خلال فترة الحجر الصحي.
- سيكون المورد مسؤولاً عن ذبح اللحوم، وسلخها، وتبريدها، وتقطيعها، وتعبئتها في أكياس مصنفة على درجة الغذاء (شفافة) تحمل شعار منظمة الإغاثة الإسلامية، وتجميد سريع، وإضافة كتل ثلجية في سيارات النقل، ونقل سلسلة التبريد للحوم المعبأة إلى المناطق المذكورة.
- سيكون البائع مسؤولاً عن توظيف العمال لتسليم العبوات من المجازر ونقطة التوزيع.
- سيقوم المورد بإعادة شراء جلود الحيوانات والرأس والقدم والكبد والقلب وسيتم إيداع مبلغ إعادة الشراء في حساب الإغاثة الإسلامية أو قد يتم تعديله في الفاتورة النهائية.
- يمكن للمورد تعويض جلد الحيوان ورأسه وقدميه وكبدته وقلبه بعبوات إضافية من قرباني أو لحوم.
- يجب أن يكون المورد مستعداً لزيادة عدد القرباني خلال أيام الذبح.
- سيكون المورد مسؤولاً عن النظافة المناسبة والنظافة في منطقة تربية الحيوانات والذبح جنباً إلى جنب مع التخلص السليم من نفايات الحيوانات بعد الذبح والسلخ والتقطيع والتعبئة.
- سيكون المورد مسؤولاً عن توفير آلات وزن لوزن عبوات اللحوم (2 كجم).
- أي ضرر أو خسارة أو سرقة أو غرامات تأخير أو تدهور في جودة اللحوم قبل تسليم عبوات اللحوم في الوجهة النهائية سيكون من مسؤولية المورد.
- يجب أن يكون تقييم عرض الأسعار ومنح أمر الشراء كاملاً / حكيمًا.
- يجب أن يتم الدفع في شكل تحويل مصرفي في غضون 15 يوماً بعد تنفيذ الأمر وتقديم الفاتورة لاحقاً إلى الإغاثة الإسلامية (العراق).
- تحتفظ الإغاثة الإسلامية بالحق في رفض أي أو كل عروض الأسعار دون إبداء أي سبب لذلك.
- يجب ذكر وقت التسليم المتوقع في عرض الأسعار الخاص بك.

3.2 شروط تقديم العطاء

يجب إرفاق المستندات التالية بالعطاء:-

- ملف تعريف الشركة المحدث مع جميع شهادات التسجيل والاعتماد.
- صورة من هوية مدير الشركة / العضو المنتدب / المالك

(Handwritten signature)



Islamic Relief
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter

Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبراير،

الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

• دليل موثق على تنفيذ مشروع مشابه ، أي نسخ من أمر الشراء والاتفاقية.
• صور / فيديو للمجازر و سيارات التبريد.

١ - التقديم الإلكتروني (عبر البريد الإلكتروني):

يجب تقديم جميع عروض الأسعار قبل الساعة الرابعة مساءً (بتوقيت العراق) من يوم 13 نيسان عبر البريد الإلكتروني إلى:

procurement.committee@ir-iraq.org

٢ - التقديم الورقي:

يجب تقديم جميع عروض الأسعار قبل الساعة الرابعة مساءً (بتوقيت العراق) من يوم 13 نيسان في مظروف مغلق، وتسليمها إلى العنوان – العراق، مكتب أربيل، مبنى إخلاص إمبراير، شارع ١٠٠ متر، الطابق الثاني، شقة رقم ٨، بالقرب من فندق أرجان، أربيل، IRW التالي: العراق.

3.3 صلاحية العطاء

• يجب أن تظل العطاءات سارية لمدة 60 يومًا على الأقل من تاريخ تقديمها. إذا صادف التاريخ الأخير يوم عطلة، يتم تمديد الصلاحية إلى يوم العمل التالي للشركة بعد ذلك.

3.4 معايير الاختيار

- خبرة في أنواع المشاريع ذات الصلة بالثروة الحيوانية أو المماثلة. (على أساس الوثائق المقدمة)
- خبرة في ذبح الحيوانات وتعليب اللحوم ونقل اللحوم المعبأة في سلسلة التبريد ستكون قيمة مضافة
- الخبرة السابقة مع المنظمة (IRW) مع الدليل
- المعلومات المالية (البيانات المصرفية المرفقة أو الحسابات المراجعة للشركة)
- السعر المعروض

3. مهرج وپړنساپه گشتیه کان

3.1 به گشتی

- نرخی ناماژه پیکراو بۆ ئەو شتانهی سەرەوه دەبێت هەموو جوهر داواکانی حکومەت لەخۆبگرێت. باج و باجەکان بەبێ یاساکانی باجی باوی حکومەت لە عێراق، وە گواستنهوه و گومرگی پاککردنهوه و باجی بەندەر (ئەگەر هەبێت)
- دەبێت هەموو نرخەکان بە دیناری عێراقی دابنرێت.
- دابینکەر ئازەله کان لە یەک شوێنی ناوەندی ناوچه و پارێزگاکی خۆیان دەهێڵێتهوه بۆ پشکنینی پیشوخته و هەلپەژاردنایان لانیكهم پێنج پۆز پێش جهژن.
- دابینکەر بهرپرسیار دهبێت له مهیدانی ئازەلان، کوتان، و جاودێریکردن له ماوهی کەرەنتینەدا.
- دابینکەر بهرپرسیار دهبێت له سەرپرین، پارچه کردن، ساردکردنهوه، برین، و پاککردنهوهی گوشت له کێسی خۆراکی پلهبەندی (شه فاف) به لوگۆی Islamic Relief ،وه بهستنی، زیادکردنی قالبی سههۆل له ئۆتۆمبیلەکانی گواستنهوه، و گواستنهوهی گوشتی پاکێچ به ئۆتۆمبیلی بهفرگر بۆ ناوچه باسکراوهکان.
- فرۆشیار بهرپرسیار دهبێت له به کرێگرتنی کرێکاران بۆ گه یاندنی پاکێچی گوشته کان له کوشتارگه و خالی دابهشکردن.
- دابینکەر پێویسته پێستی ئازەل، سەر، پێ، جگەر و دل بکێرتهوه و بری کرێی دووباره دهخێرته سەر حسابی Islamic Relief یان هه مان شت دهتوانرێت له فاکتورهی کۆتاییدا پیکبخرێت.
- دابینکەر دهتوانرێت قهرهبووی پێستی ئازەل، سەر، پێ، جگەر و دل بکاتهوه به زیاد کردنی پاکێچی گوشتی قوربانی.



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter

Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبراير،

الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أركان

- دهبيت دابينكەر ئامادە بېت بۇ زىادىيەت ئامارى پاكىچى گۆشتى قورىيىپەكان لە پۇژانى سەرپىندا.
- دابينكەر بەرپىسيار دەبىت لە پاكىچى گۆشتى بىر شىئە و دروستى شوئى بەخىركردن و سەرپىنى ئازەل لە گەل فرىدانى پاشماوەى دروستى ئازەلان دواى سەرپىن و برىن و پاكىردنەو.
- دابينكەر بەرپىسيار دەبىت لە دابينكردنى ئامارى كىشكردن بۇ كىشكردن پاكىچى گۆشت (2 كىلوگرام).
- ھەر زىانىك، لە دەستدانىك، دزىكردنك، برىن و تىكچوونى كوالىتى گۆشت پىش گەياندىنى پاكىچى گۆشت لە شوئى كۆتايىدا، بەرپىسيارىتى دابينكەر دەبىت.
- ھەلسەنگاندنى ئۆفەر و پىدانى فەرمانى كرین دەبىت بە تەواوى بۇ ھەموو شوئەكان بىت.
- پارەدان بە شىئەى ھەوالەى بانكى دەكرىت لە ماوەى ۱۵ پۇژدا دواى جىئەجىكردن فەرمانەكە و دواتر پىشكەشكردن فاكىتورەكە بۇ Islamic Relief Iraq.
- فرىاگوزارى ئىسلامى مافى خۆبەتى ھەر ئۆفەرەك يان ھەموو ئۆفەرەكان رەت بكتەو بەئى ئەوەى ھىچ ھۆكارىكى بۇ ديارى بكت.
- پىتويستە لە ئۆفەرەكان باسى كاتى جاوەرەوانكرەوى گەياندىن بكرىت.

3.2. مەرجەكانى پىشكەشكردن پىشنىار

- ئەم بەلگەنامانەى خوارەو لە گەل تەندەرەكەدا بېت؛
- پىشنىار كۆمپانىا نوكرەو تەوە لە گەل ھەموو پرونامەكانى تۆماركردن و باوەرپىكردن كۆپى ناسنامەى بەرپىيەبەرى/م.د/خاوەنى كۆمپانىا
- بەلگەى بەلگەنامەى پىشنىار ھەوشتەى جىئەجىكرەو واتە كۆپى فەرمانى كرین و رىكەوتن وئە/فەيدىوى دامەزراوەى سەرپىن و ئۆتۆمبىلى بەفرگ.

1-ناردنى ئۆنلاين (ئىمەيل):

ھەموو كۆتەشكەكان دەبىت پىش ۱۳ى نىسانى ۲۰۲۶ كاتىمىر ۰۴:۰۰ى باشنىوەر (بەكانى عىراق) لە رىگەى ئىمەيلەو پىشكەش بكرىت بۇ: procurement.committee@ir-iraq.org

2-ناردنى ھاردكۆپى:

سەرجمە كۆتەشكەكان دەبىت پىش بەروارى ۱۳ى نىسانى ۲۰۲۶ كاتىمىر ۰۴:۰۰ى باشنىوەر (بەكانى عىراق) لە زەرفىكى مۆركراودا پىشكەش بكرىت و بگەيەنرئە ئەم ئاونىشانە: IRW - عىراق، ئوفىسى ھەولير بىناى ئىخلاص ئىمپاير، شەقامى ۱۰۰ مەترى، نەوۋى ۲، شوئەى ۸ نىك ھۆتەل ئاركان، ھەولير، عىراق.

3.3. كارايى پىشنىار

- پىشنىارمەكان لە بەروارى پىشكەشكردنەو بەلايەنى كەمەو بۇ ماوەى ۶۰ رۆژ كارا دەمىنەو. نەگەر دوا بەروار كەوتە پشوو، ئەو ماوەى كاركردنەكە درىژ دىكرىتەو بۇ رۆژى كاركردن دواترى كۆمپانىاكە.



Islamic Relief
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter

Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبر،

الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أركان

3.4. پیوهره کانی هملیزاردن

- نزمونی هملیت له پرۆهه پیههست به ناژمداری یان جۆره هاوشیومکانی. (لسمه بنه‌مای به‌لگه‌نامه پیشکه‌شکر او مکه)
- نزمونی سهربرینی ناژهل و پاکه‌تکردنی گوشت و گواسته‌وهی ئۆتۆمبیلی ساردکه‌وهی به‌ستن گوشتی پاک‌یکراو به‌های زیاده ده‌بیت
- نزمونی رابردو له‌گه‌ل Islamic Relief (به‌لگه‌ی هاوپیچ)
- به‌هیزی دارایی (به‌یاننامه‌ی بانکی هاوپیچ یان نزمیری وردبینیکراوی کۆمپانیاکه)
- نرخه‌ی ئۆفهر.

بۆ فریاگوزاری ئیسلامی-----واژۆ و مۆری پیشکه‌شکار-----

4. Supplier Screening Form

استمارة فحص المورد
فۆرمی سکرینکردنی دابینکه‌ر

Company Information - معلومات الخاصة بشركة

زانیاری کۆمپانیا:-

Company Name (as appeared on Registration Document): _

Company Address:

Country: _____ Telephone: _____

Website: _____

Director(s) names (Please ensure you enclose proof of identity of director(s) e.g.



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter
Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمباير،
الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

passport copy or ID card)

Has the organization been convicted of any criminal offense?

Yes No

Does the organization have any relationship with current IR staff in the following capacity?

Personal/Family Yes No

Business Yes No

If you have answered YES to any of the above, then can you please state in detail
the relationship you have and with whom

How did you hear about IR's service request?

Please note that it is compulsory for the following to be provided to us:

1. Company Registration
2. Photocopy of ID/Passport of Directors

اسم الشركة (كما يظهر في مستند التسجيل): عنوان الشركة: البلد: الهاتف: الموقع الإلكتروني:

أسماء المخرجين (يرجى التأكد من إرفاق إثبات هوية المدير (المديرين) ، على سبيل المثال نسخة من جواز
السفر أو بطاقة الهوية)

هل تمت إدانة المنظمة بأي جريمة جنائية؟

نعم / لا

هل للمنظمة أي علاقة مع موظفي IR الحاليين بالصفة التالية؟

شخصي / عائلي نعم لا

الأعمال نعم لا

إذا كنت قد أجبت بنعم على أي مما ورد أعلاه، فيمكنك أن توضح بالتفصيل العلاقة التي تربطك ومع من



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7802007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter

Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبرا،

الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

كيف سمعت عن طلب خدمة IR ؟

يرجى ملاحظة أنه من الضروري تقديم ما يلي إلينا:

1. تسجيل الشركة

2. صورة من بطاقة الهوية / جواز سفر أعضاء مجلس الإدارة

ناو كۆمپانیا (وهك له بهلگه نامه ی تۆمارکردندا هاتوو): ناویشان،اونیشانی کۆمپانیا،تهلهفۆن،مالپهر

ناو بهرئوه بهر(هكان) (تکایه دلیابه بهلگه ی ناسنامه ی بهرئوه بهر(هكان) یۆ نموونه کۆپی پاسپۆرت یان ناسنامه)

نایا ږنکخراوه که به هیچ تاوانیک ی تاوانکاری سزا دراوه؟ بهلئ نهخبر

نایا ږنکخراوه که هیچ په یوه نډیه کی له گه ل ستافی ئیستای IR هه یه بهم پله یه ی خواره وه؟

که سی/خیزان بهلئ نهخبر

بزنس/ بهلئ نهخبر

ته گهر وهلامی بهلئ داوه ته وه یۆ هه ریه کی که له وانه ی سهره وه ئه و نکایه ده توان به وردی باسی ئه و په یوه نډیه بکه ن که ئیوه هه یه تی و له گه ل کی

چۆن گویت له داواکاری خزمه تگوزاری IR بوو؟

تکایه ئاگادارین که ناچاریه ئه مانه ی خواره وه مان یۆ دابین بکرت:

1. تۆمارکردنی کۆمپانیا

2. وینه ی کۆپی ناسنامه/ پاسپۆرتی بهرئوه بهران



Islamic Relief
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter
Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمباير،
الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

Consent التصريح

رهزامندي

Our organization is not involved in and does not support any activity which is considered illegal by the Government of Iraq (insert Country) or under the International Laws Community or what may be termed a 'terrorist activity'

I confirm that the above information is accurate to the best of my knowledge. I have not withheld information.

منظمتنا ليست متورطة ولا ندعم أي نشاط يعتبر غير قانوني من قبل حكومة العراق (أدخل الدولة) أو بموجب مجتمع القوانين الدولية أو ما يمكن تسميته "نشاط إرهابي"
أؤكد أن المعلومات الواردة أعلاه دقيقة على حد علمي. أنا لم أخفي المعلومات.

ريتكخراوهكه مان به شدار نيه و پشتگیری له هیچ چالاکیه ک ناکات که له لایهن حکومتی عیراق و هه ریمه وه به نایاسایی داده نریت یان به پینی کۆمه لگهی یاسا نێوده وه له تیبیه کان یان ئه وهی که ده توانریت ناوی لێبنریت 'چالاکی تیرۆریستی'.
بشتراستی ده که مه وه که ئه و زانیاریانهی سه ره وه تا ئه و جیگایه ی که من ئاگاداریم راستن. زانیاریم نه شار دۆته وه.

Name: _____ Position: _____

Sign & Official stamp: _____ Date: _____

We will treat your personal information as confidential and your details will not be shared with anyone else. The information on this form is required for the purpose of providing security screening.

سنتعامل مع معلوماتك الشخصية على أنها سرية ولن يتم مشاركة بياناتك مع أي شخص آخر. المعلومات الواردة في هذا النموذج مطلوبة لغرض توفير الفحص الأمني.
ئیمه زانیارییه که سییه کانت وه ک نه ئینی مامه له له گه ل ده که ین و ورده کارییه کانتان له گه ل که سی ترده هاوبه ش ناکریت. زانیارییه کانی ئه م فۆرمه به مه به ستی پێشکه شکردنی پشکنینی ئه منی پێویسته.

Internal Use الاستخدام الداخلي

Received by (local office): Name

Position

Date

Information sent to (HQ): Name

Date



Islamic Relief
Worldwide- Iraq

(Handwritten signature)



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter

Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمباير،

الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

5. Queries..... please write us

استفسارات الرجاء الكتابة إلينا

پرسیاره‌كان تکیه بۆمان بنووسن

If you have any query on tender document than please write to

إذا كان لديك أي استفسار عن وثيقة المناقصة من فضلك اكتب إلى البريد الإلكتروني أعلاه.

ئەگەر هەر پرسیارێکتان هەیە لەسەر بەلگنامەی تەندەر تکیه بنووسن بۆ

tendering@ir-iraq.org

6. Complaints..... please write us

شكاوي الرجاء الكتابة إلينا

سکالاً تکیه بۆمان بنووسن

If you see any violation of rights or any incident of corruption, please contact us at:

إذا رأيت أي انتهاك للحقوق أو أي واقعة فساد، يرجى الاتصال بنا على:

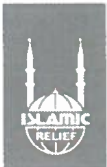
ئەگەر هەر پێشیلکارییهک له مافه‌كان یان هەر رووداوێکی گەندەهێت ببینی، تکیه په‌یوه‌ندیمان پێوه‌ بکه:

complaints@irworldwide.org

Islamic Relief has zero tolerance for corruption & bribery and is committed to listen and address any violation of rights of aid workers, suppliers, contractors and our beneficiary communities.

لا تتسامح الإغاثة الإسلامية مطلقاً مع الفساد والرشوة وتلتزم بالاستماع إلى أي انتهاك لحقوق عمال الإغاثة والموردين والمقاولين والمجتمعات المستفيدة ومعالجتها.

فریاه‌گوزاری نیسانی Islamic Relief لێبوردن و چاوپۆشین نییه بۆ گەندەهێ و بێڕێ، وه فریاه‌گوزاری نیسانی پابه‌نده به گۆن‌گرتن و چاره‌سه‌رکردنی هەر پێشیلکارییه‌کی مافی کرێکاران و دابینکاران، به‌ئێندهران و کۆمه‌لگه‌ سودمه‌نده‌کانمان.



Islamic Relief
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter

Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمباير،

الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

7. Supplier Code of Conduct

1 Islamic Relief Worldwide requires all firms to adhere to:

- 1.1 The Modern Slavery Act 2015
- 1.2 The International Labor Standards as defined by the ILO (International Labor Organization). This Code of Conduct developed by the Inter Agency Procurement Group (IAPG) is inspired by the International Labor Standards.

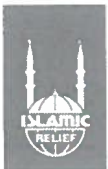
2 Corporate Social Responsibility (CSR)

This information is to advise you, our service provider of the Corporate Social Responsibility (CSR) element in our supplier relationships:

- 2.1 Goods and services purchased are produced and developed under conditions that do not involve the abuse or exploitation of any persons.
- 2.2 Goods/services produced and delivered by organizations subscribe to no exploitation of children
- 2.3 Goods/services produced and manufactured have the least impact on the environment
- 2.4 Goods and services are produced and delivered under conditions where:
 - 2.4.1 Employment is freely chosen
 - 2.4.2 The rights of staff to freedom of association and collective bargaining are respected.
 - 2.4.3 Living wages are paid
 - 2.4.4 There is no exploitation of children
 - 2.4.5 Working conditions are safe and hygienic
 - 2.4.6 Working hours are not excessive
 - 2.4.7 No discrimination is practiced
 - 2.4.8 Regular employment is provided
 - 2.4.9 No harsh or inhumane treatment of staff is allowed.
- 2.5 Environmental Standards:

Service provider should comply with all statutory and other legal requirements relating to the minimum environmental impacts of their business. Areas to be considered are:

- 2.5.1 Waste Management
- 2.5.2 Packaging and Paper
- 2.5.3 Conservation
- 2.5.4 Energy Use



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB/ United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter
Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبراير،
الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

2.5.5 Sustainability

3 Business Behavior:

Islamic Relief will seek alternative sources where the conduct of the service provider demonstrably violates the Modern Slavery Act 2015, and there is no willingness to address the situation within a reasonable time-frame.

Islamic Relief will seek alternative sources where companies in the supply chain are involved in the manufacture of arms or the sale of arms to governments that systematically violate the human rights of their citizens.

Qualifications to the statement:

Where speed of deployment is essential in saving lives, IAPG members will purchase necessary goods and services from the most appropriate available source.

7- مدونة قواعد سلوك الموردين

1. تطلب منظمة الإغاثة الإسلامية عبر العالم من جميع الشركات الالتزام بما يلي:

1.1 قانون العبودية الحديثة لعام 2015

1.2 معايير العمل الدولية كما حددتها منظمة العمل الدولية (ILO) مدونة قواعد السلوك هذه التي وضعتها مجموعة المشتريات المشتركة بين الوكالات (IAPG) مستوحاة من معايير العمل الدولية.

2. المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR)

هذه المعلومات لتقديم المشورة لك ، مقدم الخدمة لدينا بشأن عنصر المسؤولية الاجتماعية للشركات (CSR) في علاقات الموردين لدينا:

2.1 يتم إنتاج السلع والخدمات المشتراة وتطويرها في ظل ظروف لا تنطوي على إساءة معاملة أو استغلال لأي شخص.



Islamic Relief
Worldwide- Iraq



Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 2B7830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter

Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمبر،

الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أركان

2.2 السلع / الخدمات التي تنتجها وتقدمها المنظمات لا تستغل الأطفال

2.3 السلع / الخدمات المنتجة والمصنعة لها أقل تأثير على البيئة

2.4 يتم إنتاج السلع والخدمات وتسليمها في ظل ظروف حيث:

2.4.1 يتم اختيار العمالة بحرية

2.4.2 احترام حقوق الموظفين في حرية تكوين الجمعيات والمفاوضة الجماعية.

2.4.3 يتم دفع أجور المعيشة

2.4.4 لا يوجد استغلال للأطفال

2.4.5 ظروف العمل آمنة وصحية

2.4.6 ساعات العمل ليست مفرطة

2.4.7 لا يمارس التمييز

2.4.8 يتم توفير العمالة المنتظمة

2.4.9 لا يُسمح بأي معاملة قاسية أو غير إنسانية للموظفين.

2.5 المعايير البيئية:

يجب على مقدم الخدمة الامتثال لجميع المتطلبات القانونية وغيرها من المتطلبات القانونية المتعلقة بالحد الأدنى من التأثيرات البيئية لأعمالهم. المجالات التي يجب مراعاتها هي:

2.5.1 إدارة النفايات

2.5.2 التخلص والورق

2.5.3 الحفظ

2.5.4 استخدام الطاقة

2.5.5 الاستدامة

3 سلوك العمل:

(Handwritten signature in green ink)



Islamic Relief
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

ستبحث الإغاثة الإسلامية عن مصادر بديلة حيث ينتهك سلوك مقدم الخدمة بشكل واضح قانون العبودية الحديثة لعام 2015 ، ولا يوجد استعداد لمعالجة الموقف في غضون إطار زمني معقول.

ستبحث الإغاثة الإسلامية عن مصادر بديلة حيث تشارك الشركات في سلسلة التوريد في تصنيع الأسلحة أو بيع الأسلحة إلى الحكومات التي تنتهك بشكل منهجي حقوق الإنسان لمواطنيها.

مؤهلات البيان:

عندما تكون سرعة النشر ضرورية لإنقاذ الأرواح ، سيقوم أعضاء IAPG بشراء السلع والخدمات الضرورية من أكثر المصادر المتاحة ملائمة.

7. ريساي رهفتاري دابينكهه

1 فرياگوزاری نیسلامی له سمرانسری جیهاندا داوا له ههموو کومپانیاکان دهکات پابهندن به:

1.1 یاسای کزیلایمتی مۆدیرن 2015

1.2 ستاندارده نیودهولمتیهکانی کار وهک له لایهن ریکخراوی نیودهولمتی کار (International labor organization) پیناسه کراوه. نهم ریسای رهفتاره که له لایهن گروپی تداروکی نیوان دهمگان (IAPG) پهری پیدراوه، نیلهامیکی له ستاندارده نیودهولمتیهکانی کار وەرگرتوه.

2 بهرپرسیاریتی کۆمه لایمتی کومپانیاکان (CSR)

نهم زانیاریانه بو نهمیه که تو، پشکهشکاری خزمهتگوزارییهکانمان له توخمه بهرپرسیاریتی کۆمه لایمتی کومپانیاکان (CSR) له پهيوهندیهکانی دابینکمر مکانماندا ناموژگاری بکین:

2.1 نمو کالآ و خزمهتگوزارییهکانی که دهکردن له ژیر بارودوخیکدا بهرهم دههینرین و پهرمیان پیدهدریت که خراب بهکارهینان یان نیستغلالکردنی هیچ کسێک لهخوناکریت.

2.2 نمو کالآ/خزمهتگوزارییهکانی که له لایهن ریکخراوهکانهوه بهرهم دههینرین و دهگهینرین، بهشداری له هیچ نیستغلالکردنی مندالان دهکمن

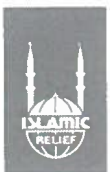
2.3 نمو کالآ/خزمهتگوزارییهکانی که بهرهم دههینرین و بهرهم دههینرین کهمترین کاریگهریان لهسهر ژینگه هیه

2.4 کالآ و خزمهتگوزارییهکان له ژیر نمو مرجانهدا بهرهم دههینرین و دهگهینرین که:

2.4.1 دامهزراندن به نازادی ههلهدهژنردریت

2.4.2 مافهکانی کارمندان بو نازادی کۆبوونهوه و موزایهدهی بهکۆمهل پێژریان لندهگیریت.





Islamic Relief
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F

ISLAMIC RELIEF WORLDWIDE

Branch of Foreign NGO (FNGO)

Iraq, Erbil, Ekhlas Empire Building, 100 Meter
Street, 2nd Floor, Apartment 8, Near Arjan Hotel

الإغاثة الإسلامية عبر العالم

فرع منظمة اجنبية غير حكومية

العراق، أربيل، شارع 100، بناية إخلاص إمباير،
الطابق الثاني، شقة 8، بالقرب من فندق أرجان

2.4.3 كرنى ژيان دهرنیت

2.4.4 نیستغلالکردنی مندالان نییه

2.4.5 بارودوخی کارکردن سهلامت و پاکوخواوینه

2.4.6 کاتی کارکردن زیادهروی نییه

2.4.7 هیچ جیاکارییهک پراکتیزه ناکریت

2.4.8 دامهزاندنیکى ناسایی دابین دمکریت

2.4.9 هیچ مامهلهیهکی توند و نامرؤفانه لهگهل کارمندان ریگهپندراو نییه.

2.5 ستاندارده ژینگهیهکان:

پیشکشکاری خزمهتگوزاری پنیوسته پابهند بیت به هموو مهرجه یاساییهکان و مهرجه یاساییهکانی تر که پیوهندیان به کهمترین کاریگریه ژینگهیهکانی کارمهموه هیه. نهو بوارانهی که دهیت لهبرچاو بگیریان بریتین له:

2.5.1 بهریوهبردنی پاشماوه

2.5.2 پاکهتکردن و کاغز

2.5.3 پاراستن

2.5.4 بهکارهینانی وزه

2.5.5 بهردهوامی

3 بهفتاری بازرگانی:

فریگوزاری نیسلامی بهدوای سرچاوهی بهدیلدا دهگهریت که ههلسوکموتی پیشکشکاری خزمهتگوزارییهکه به شیوهیهکی بهرچاو یاسای کویلایتی مودیرن سالی ۲۰۱۵ پینشیل دهکات، و هیچ نامادهیهیهک نییه بو چارمهکردنی دۆخهکه له ماوهی گونجاودا.

فریگوزاری نیسلامی بهدوای سرچاوهی بهدیلدا دهگهریت که کۆمپانیایکانی زنجیرهی دابینکردن بهشداریان له دروستکردنی چهک یان فروشتنی چهک به حکومهتهکان که به شیوهیهکی سیستماتیکی مافی مروقی هاوالتیانی خویان پینشیل دهکهن.

بهروانامهکانی بهیاننامهکه:

لهو شوینانهی که خیریایی جیگیرکردن له رزگارکردنی ژیاندا زور گرنگه، بهندامانی APC کالآ و خزمهتگوزارییه پنیوستهکان له گونجاوترین سرچاوهی بهردهست دهکرن.



Islamic Relief
Worldwide- Iraq

Phone: +964 (0) 7502007915
email: info@ir-iraq.org

International HQ: 19 Rea Street South
Birmingham, B5 6LB / United Kingdom

www.islamic-relief.org

Charity Registration:
Baghdad 287830 / Erbil 1175-F